



STAINLESS BONE SAW
SIERRA PARA HUESOS INOXIDABLE

MODELOS/MODELS

SFL-282HD
SFL-295HD
SFL-315HD

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

70148.1 - ENGLISH/ESPAÑOL
Data de Revisão: 08/03/2022
Metalúrgica Skymesen Ltda.
Rodovia Ivo Silveira 9525
Volta Grande
88355-202 Brusque/SC/Brasil
www.skymesen.com - Fone: +55 47 3211 6000
CNPJ: 82.983.032/0001-19 - IE 250.064.537

DUE TO THE CONSTANT IMPROVEMENTS INTRODUCED TO OUR EQUIPMENTS, THE INFORMATION CONTAINED IN THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL MAY BE MODIFIED WITHOUT PREVIOUS NOTICE.
DEBIDO A LA CONSTANTE EVOLUCIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, LA INFORMACIÓN CONTENIDA AQUÍ PUEDE SER MODIFICADA SIN PREVIO AVISO.

Catch the Movable Table with the left hand and push against the Blade cutting the product at constant speed. After finishing the whole slice remove it with the right hand. The slice shall ALWAYS be removed behind the Blade to avoid the hand to contact the Blade. Place the slices upon the Fixed Table # 05 (Pic. 01). Bring back the Movable Table to the front side of the machine and repeat the above steps until to have finished to cut all the product. After the end of the last slice turn the ON/OFF Switch to the position "O" (OFF) # 13 (Pic 01).

5. CLEANING

When the equipment must go through a complete cleaning and sanitization process:

- Before to be used first time.
- After every day end of operations
- When the saw is not going to be used for a long period.
- Before to start operation after a long period it has not been used.

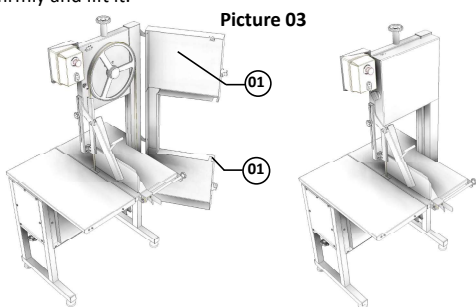
Some components may be removed to clean:

- Door
- Fixed Table Block
- Blade
- Thickness Guide
- Blade Scraper

Follow below instructions to remove the above mentioned components:

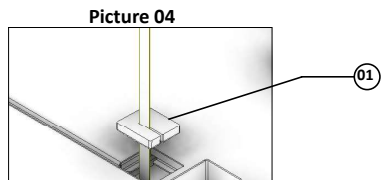
Doors

Turn the two Doors handle counterclockwise until they get free from their screws. Open the Door #01 (Pic. 03), hold it firmly and lift it.



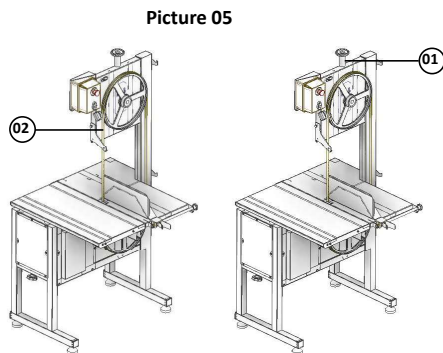
Fixed Table Block

Remove the Fixed Table Block #01 (Pic. 04) just lifting it, see picture 04.



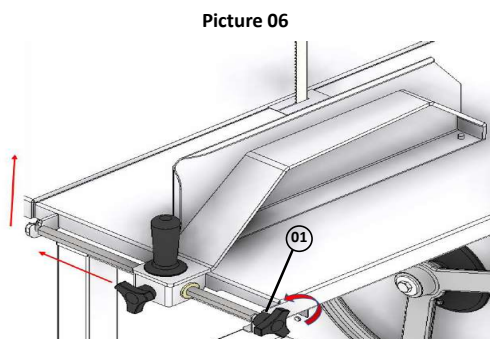
Blade

Turn the Blade Tension Regulator Handle # 01 (Pic 05) counter clockwise to get the Blade # 02 (Pic. 05) free to be removed.



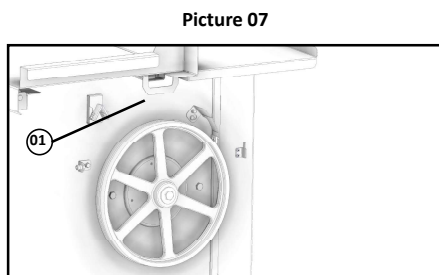
Thickness Guide

Turn the handle # 01 (Pic.06) counterclockwise and slide the shaft to the left until it loose from the base. Lift up the Cut Regulator and remove it.



Blade Scraper

Once the blade is removed, Blade Scraper #01 (Pic.06) is free to remove.

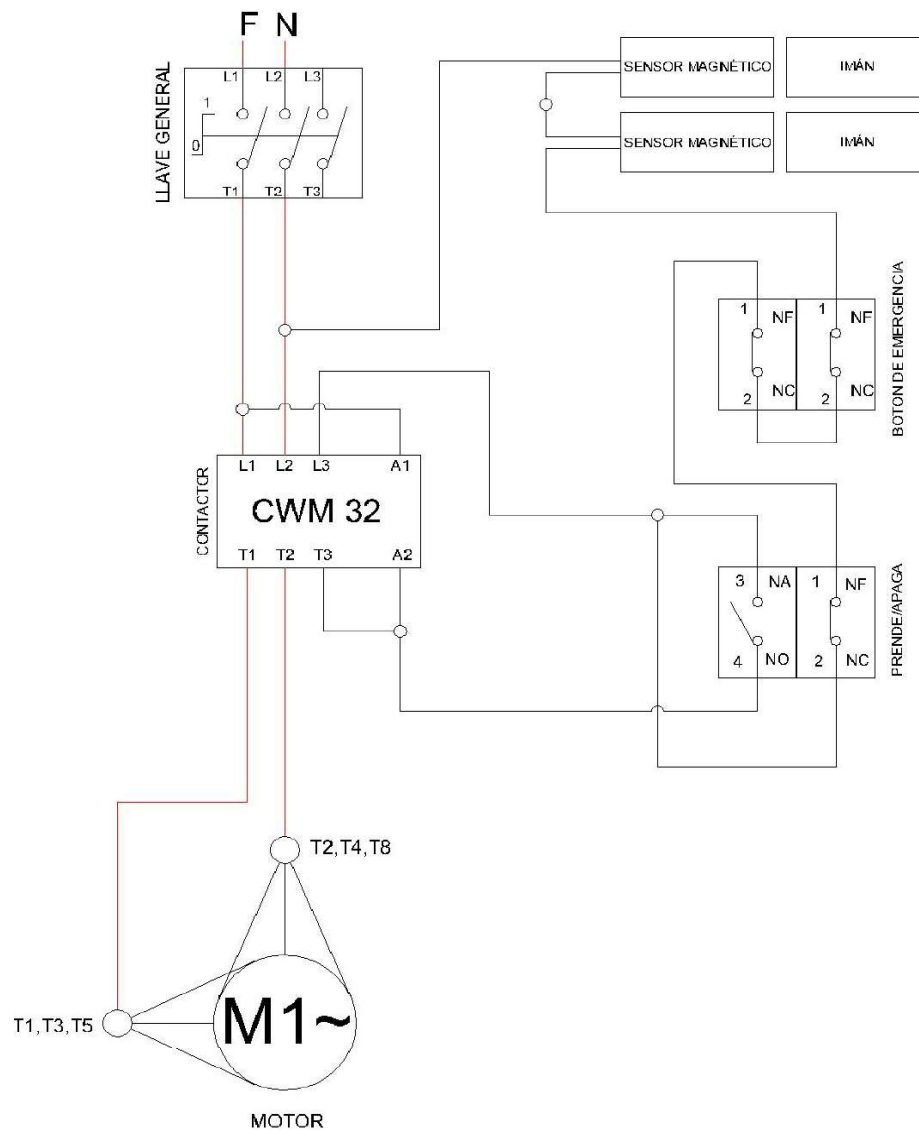


Use a clean cloth or a soft brush to remove residues. Wash, sanitize, rinse and dry all the components. Assemble back all the components following the inverse path, and make sure all the components are correctly in place.

Use Your QR Code Reader to access more information regarding cautions with stainless steel.

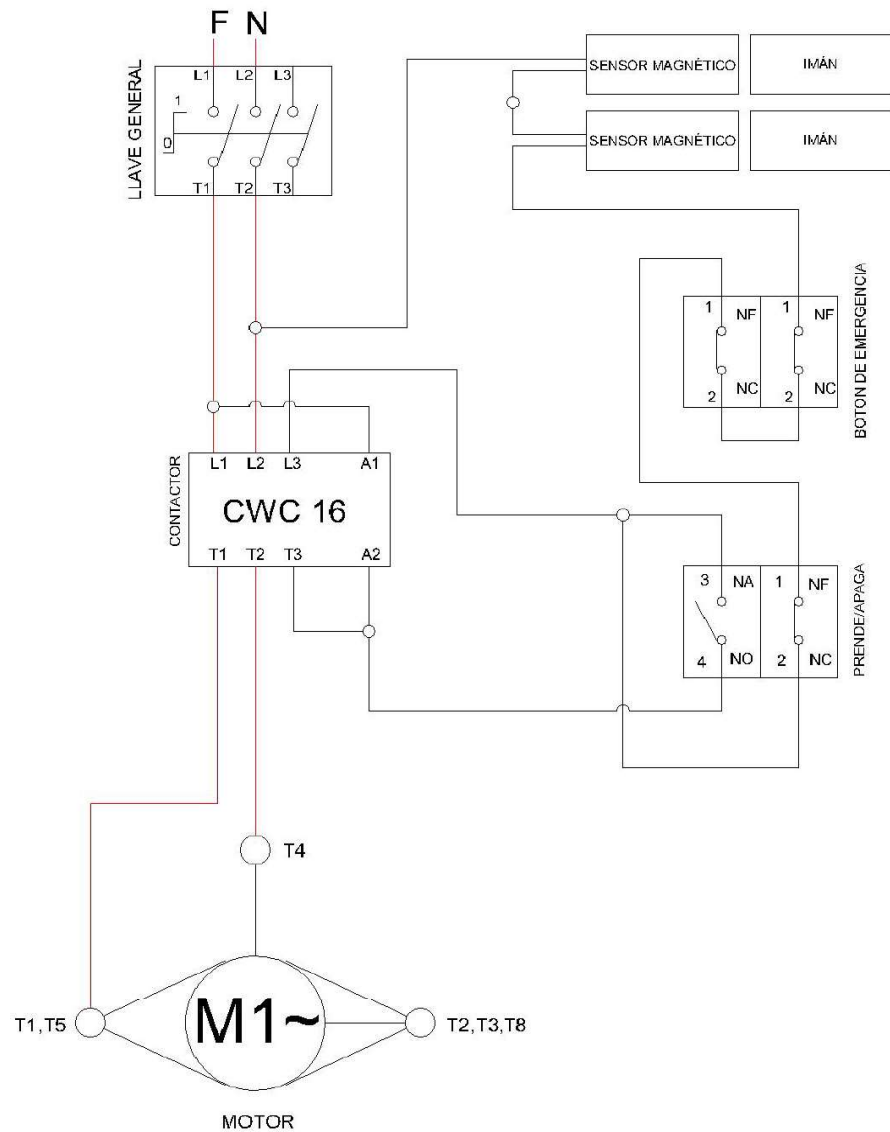


SFL-315HD 110 V 60 Hz RED ELÉCTRICA 110V/60Hz



NOTA: PARA FAZER A INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DO MOTOR, TROQUE O FIO T5 PELO FIO T8.

RED ELECTRICA
220V/60Hz



NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

6. MAINTENANCE

Maintenance must be considered a set of procedures with the purpose to keep the equipment best operating conditions, therefore increasing the equipment life and safety.

Cleaning – check item 5 CLEANING

Wiring - Check all wires regarding deteriorate conditions as well as all electric contacts (terminals) regarding tightening and corrosion.

Contacts – ON/OFF switch, emergency button, reset button, electronic circuits, etc., check the equipment in order to assure that all components are correctly working and the equipment operation is normal.

Installation – make sure the installation followed item 3 instructions.

Life span: 50.000 cycles as per test standard.

1 – Each month check:

- Check the electrical installation
- Measure the voltage at the socket
- Measure the working current and match it with the nominal current
- Check the tightening of all electric terminals to avoid bad contacts
- Check electric motor shaft clearance

7. PROBLEM SOLUTIONS

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
- The equipment does not switch on.	- Lack of Power; - Problem with the internal or external electric circuits.	- Check if there is electric power. - Call Technical Assistance.
- Machine switch on but when product touches the blade it stops or runs slowly.	- Belt slipping on pulleys. - Damaged Motor.	- Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance.
- Smoke or burn smell.	- Problem with the internal or external electric circuits.	- Call Technical Assistance.
- Blade breaks frequently.	- Dirty Blade or Wheel. - Wheel Damaged.	- Clean, see the item 5 CLEANING. - Call Technical Assistance.
- Damaged Cord.	- Problem during transportation.	- Call Technical Assistance.
- Unusual noises.	- Problems with bearings.	- Call Technical Assistance.
- Difficulties to cut the product.	- Dirty blade or wheels. - Blade with wrong tension; - Blade is not on wheels center; - Blunt blade.	- Clean, see the item 5 CLEANING; - Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance. - Change the Blade.

- Check the wiring for overeating , insulation failures and mechanical damages.
- Lubricate the bearings once every two months. We recommend the utilizator of GBR Lithium MP2 Grease.

2 Each three month checks

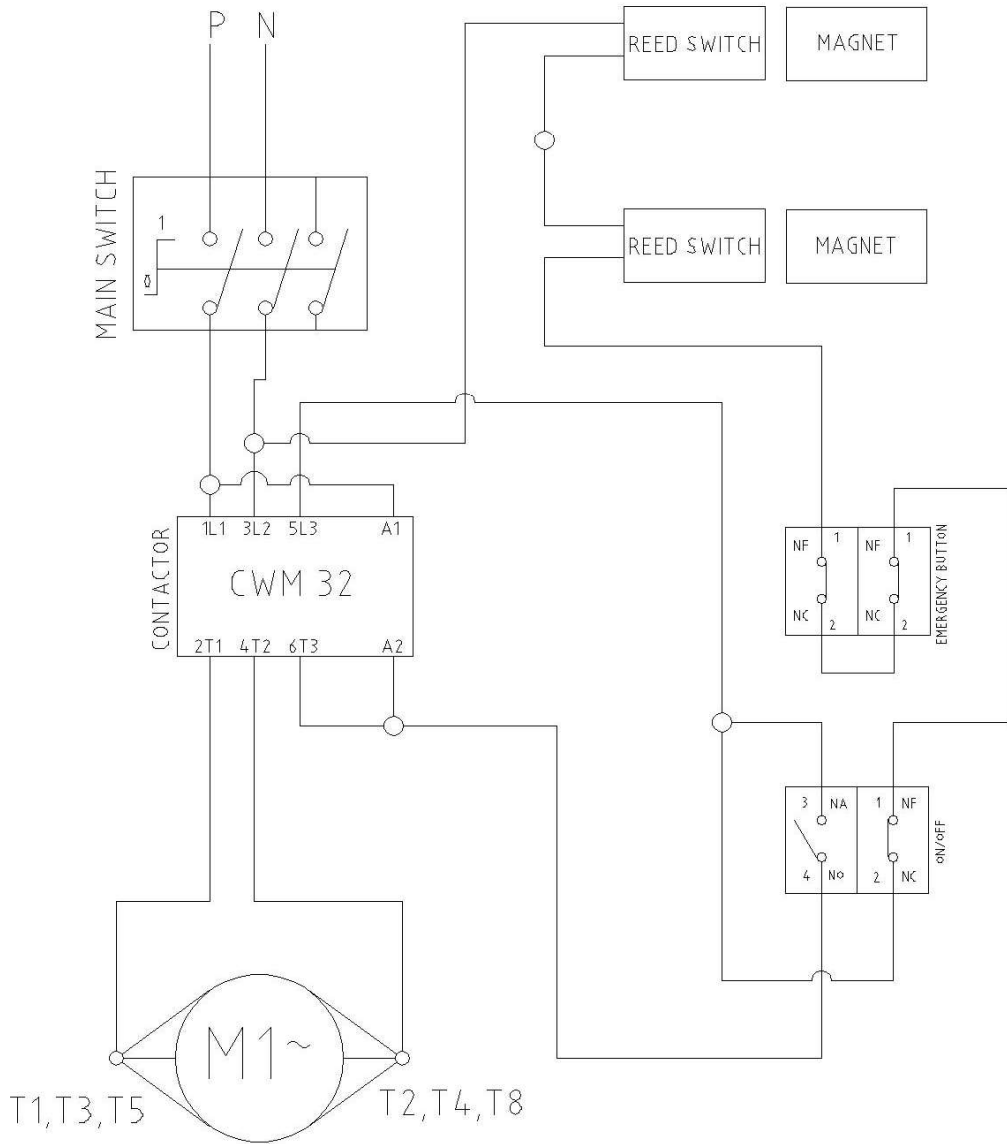
- Check electrical components such as ON/OFF switch, emergency button , reset button, electronic electric circuits , overeating, insulation failings, or mechanical damages
- Check bearings clearances
- Check retainers, O’rings, V’rings and other seals

Use Your QR Code Reader to access more information regarding safety and maintenance.

8. ELECTRICAL DIAGRAMS

SFL-282/295HD 110 V 60 Hz

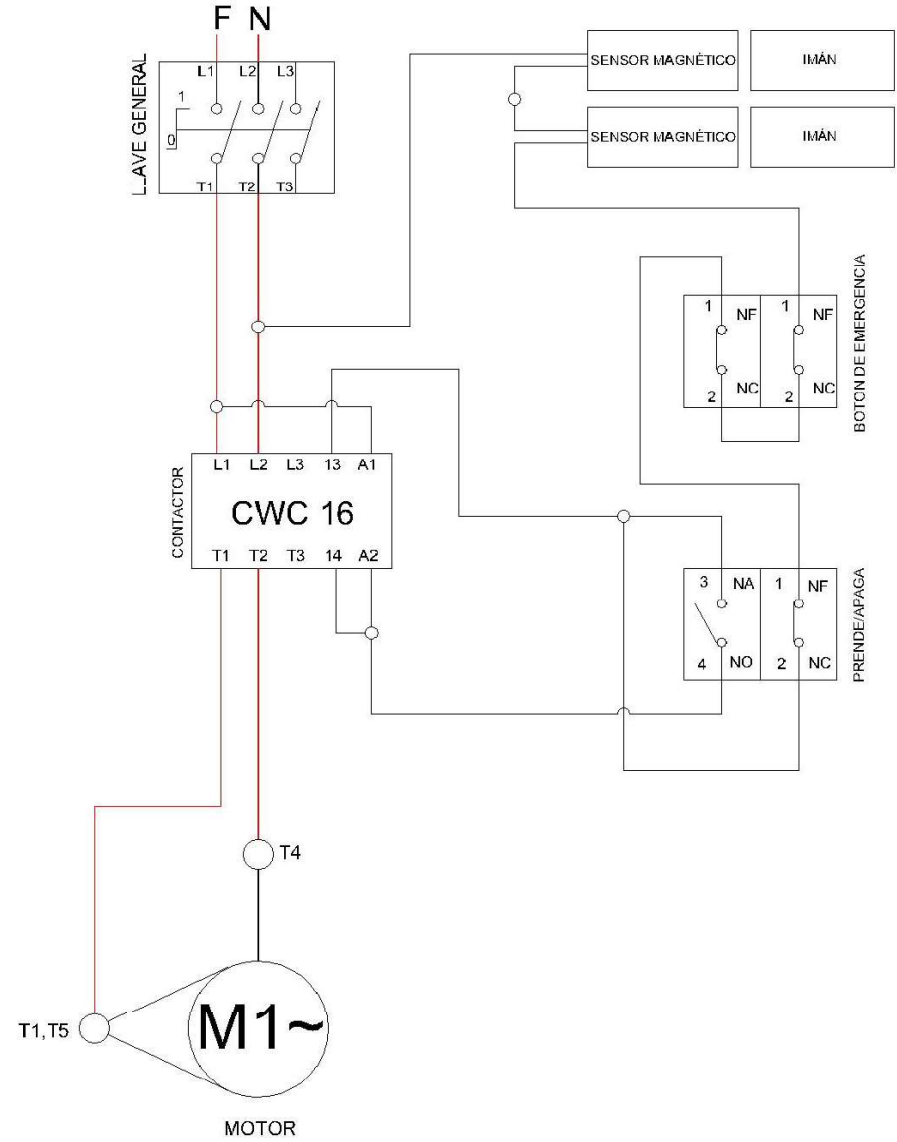
ELECTRICAL NETWORK
110V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

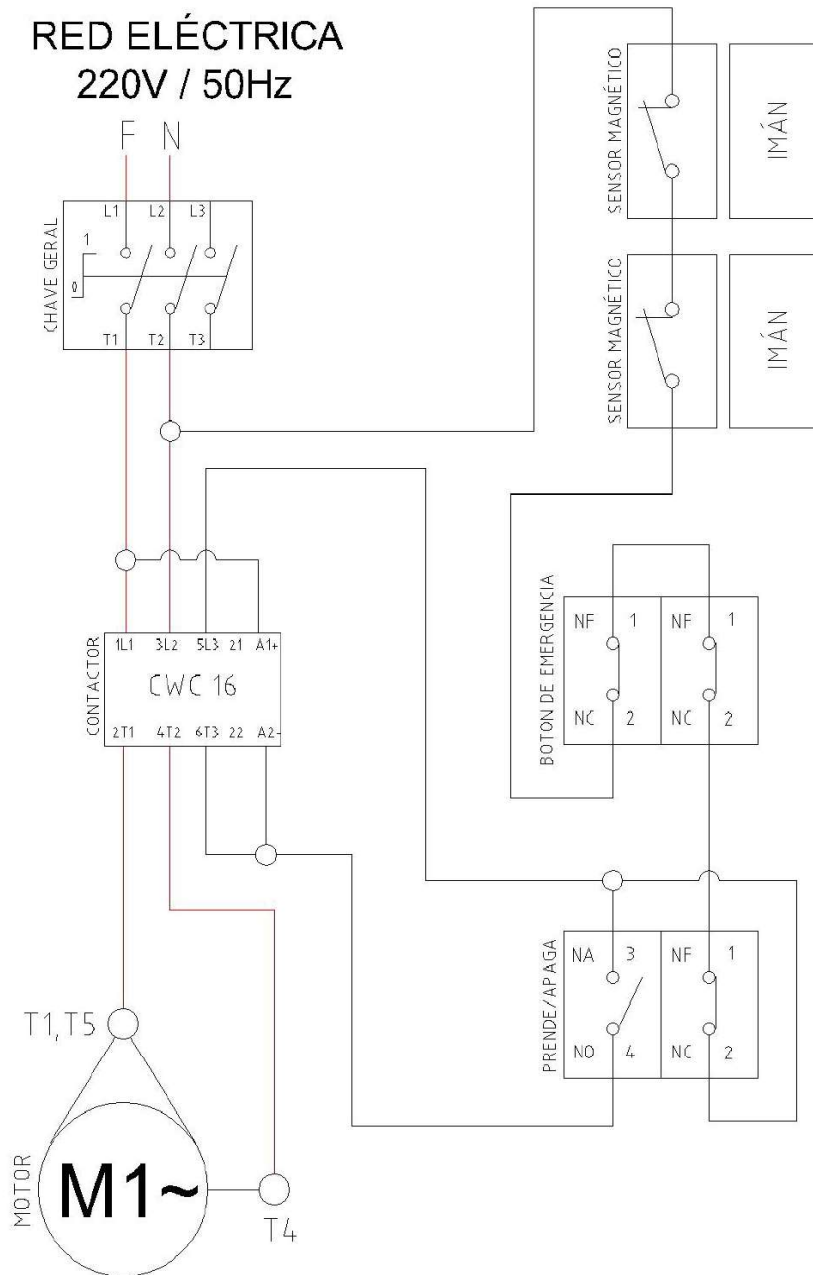
SFL-315HD 220 V 50 Hz

RED ELÉCTRICA
220V/50Hz



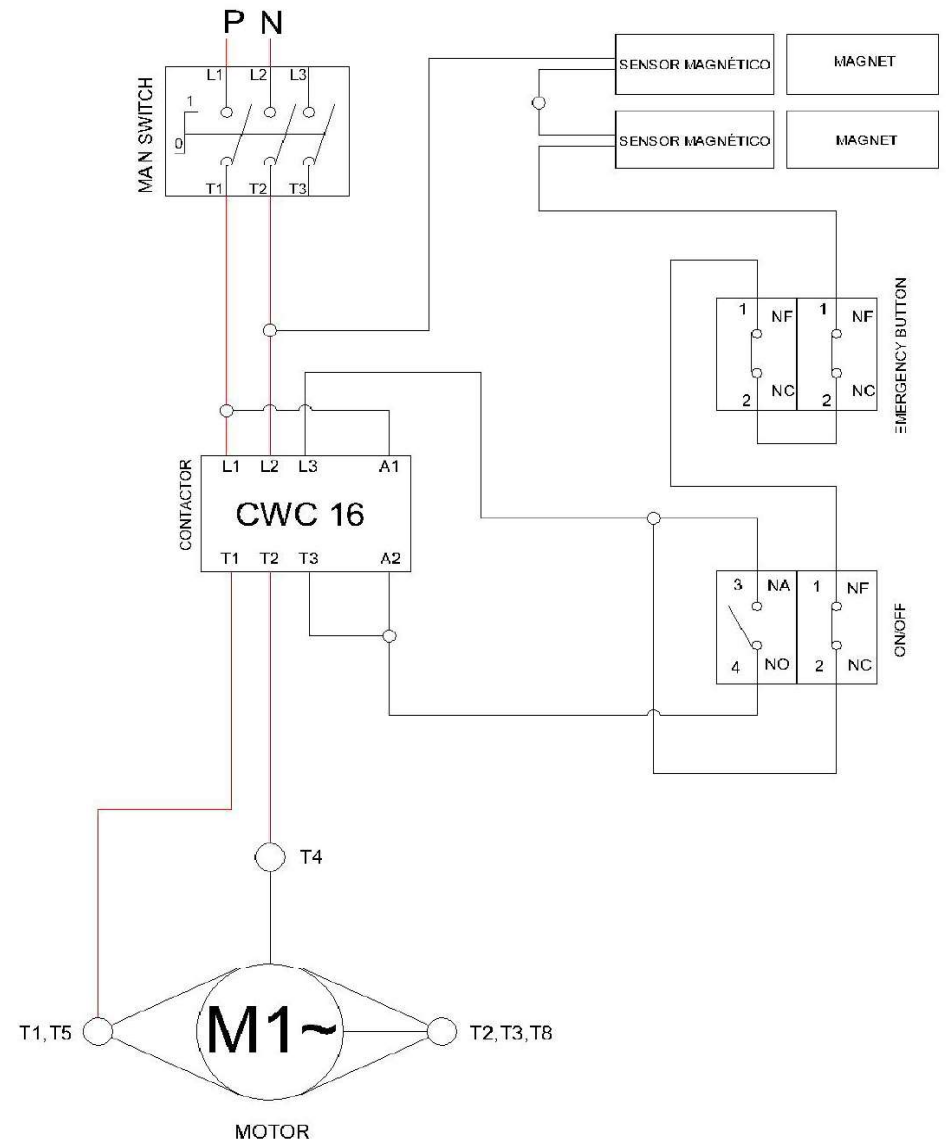
NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T1 POR EL CABLE T4.

RED ELÉCTRICA 220V / 50Hz



Nota: Para invertir la dirección de rotación del motor, reemplace el cable T1 con el cable T4.

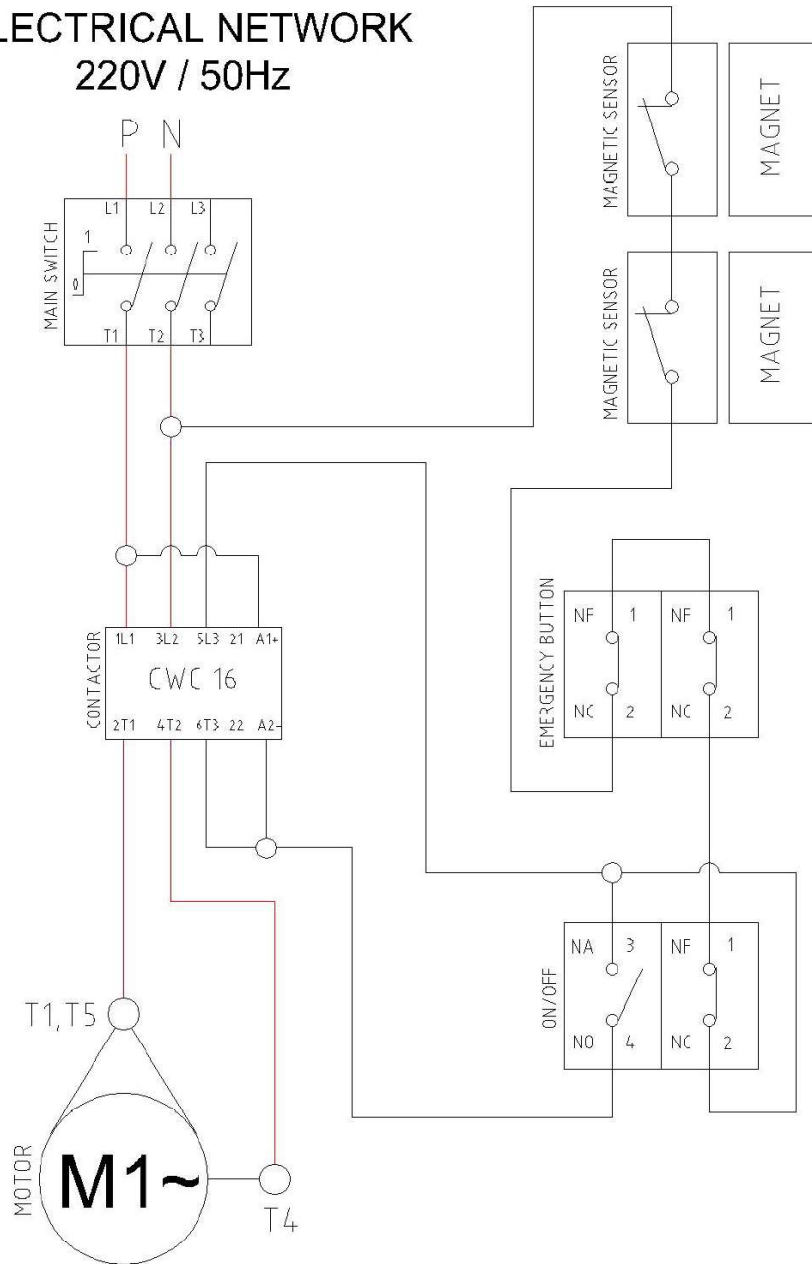
ELECTRICAL NETWORK 220V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

SFL-282HD 220 V 50 Hz

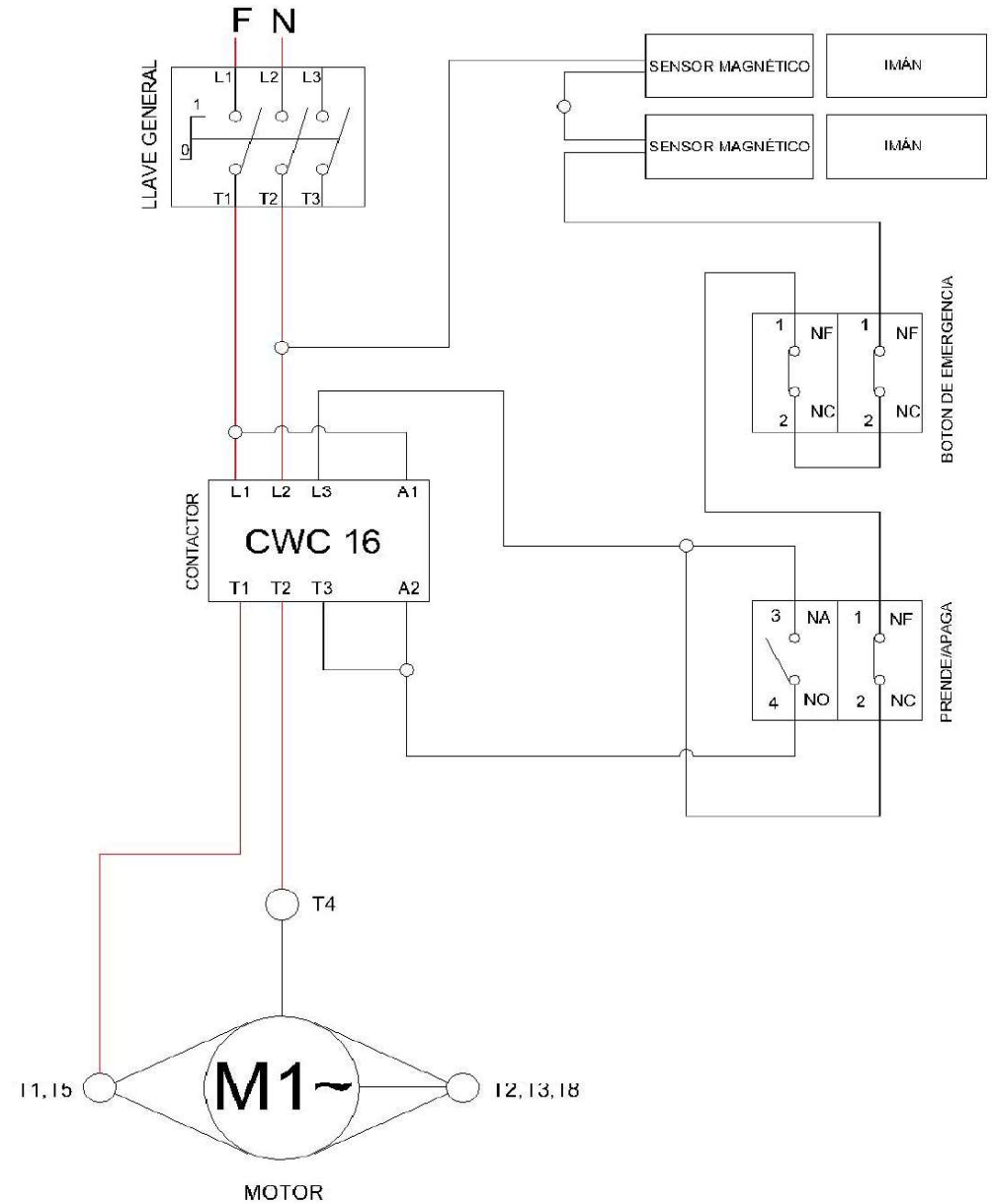
ELECTRICAL NETWORK 220V / 50Hz



Note: To reverse the motor rotation direction, replace wire T1 with wire T4.

SFL-282/295HD 220 V 60 Hz

RED ELÉCTRICA 220V/60Hz

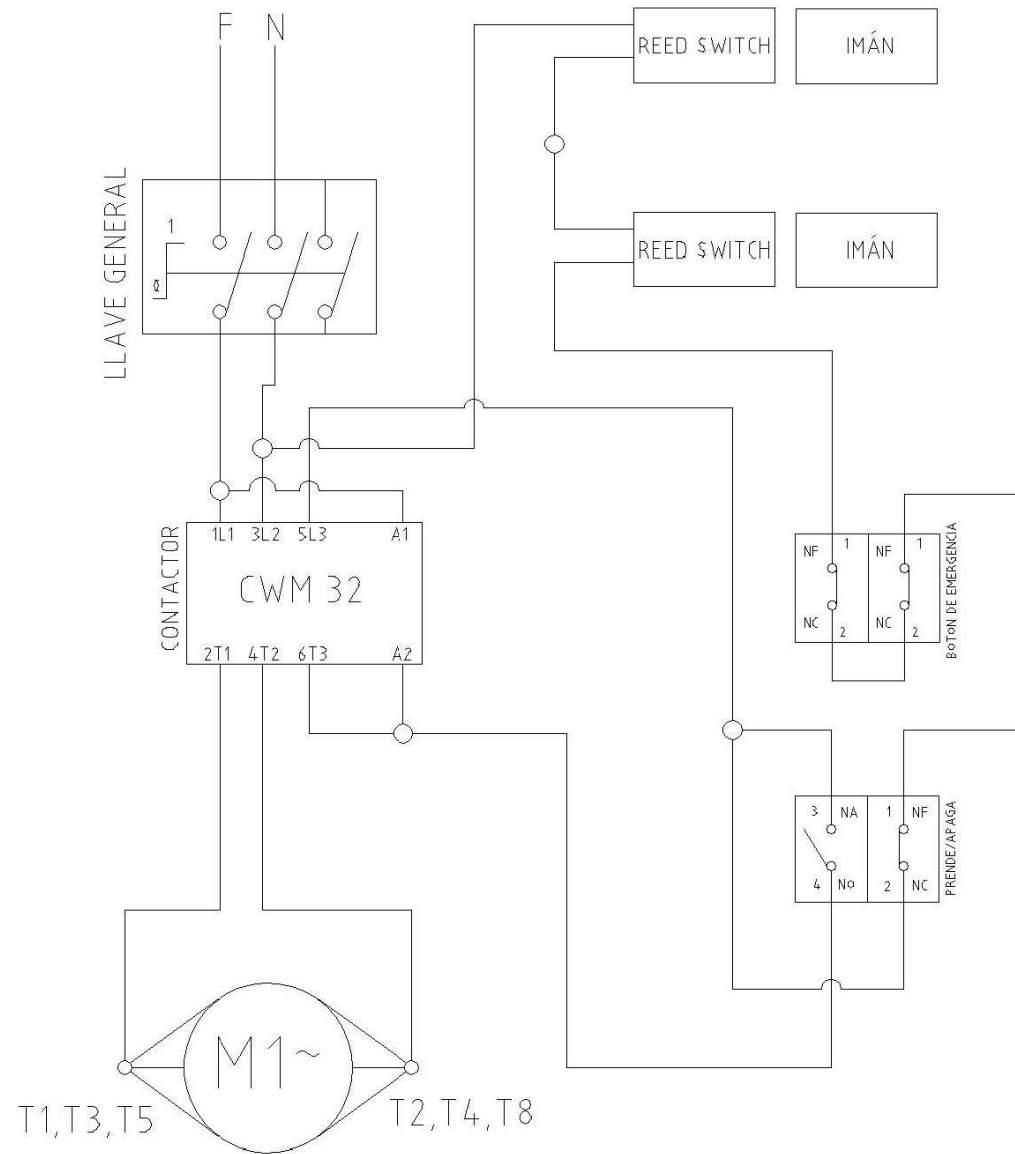


NOTA: PARA INVERTIR EL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

8. DIAGRAMAS ELECTRICOS

SFL-282/295HD 110 V 60 Hz

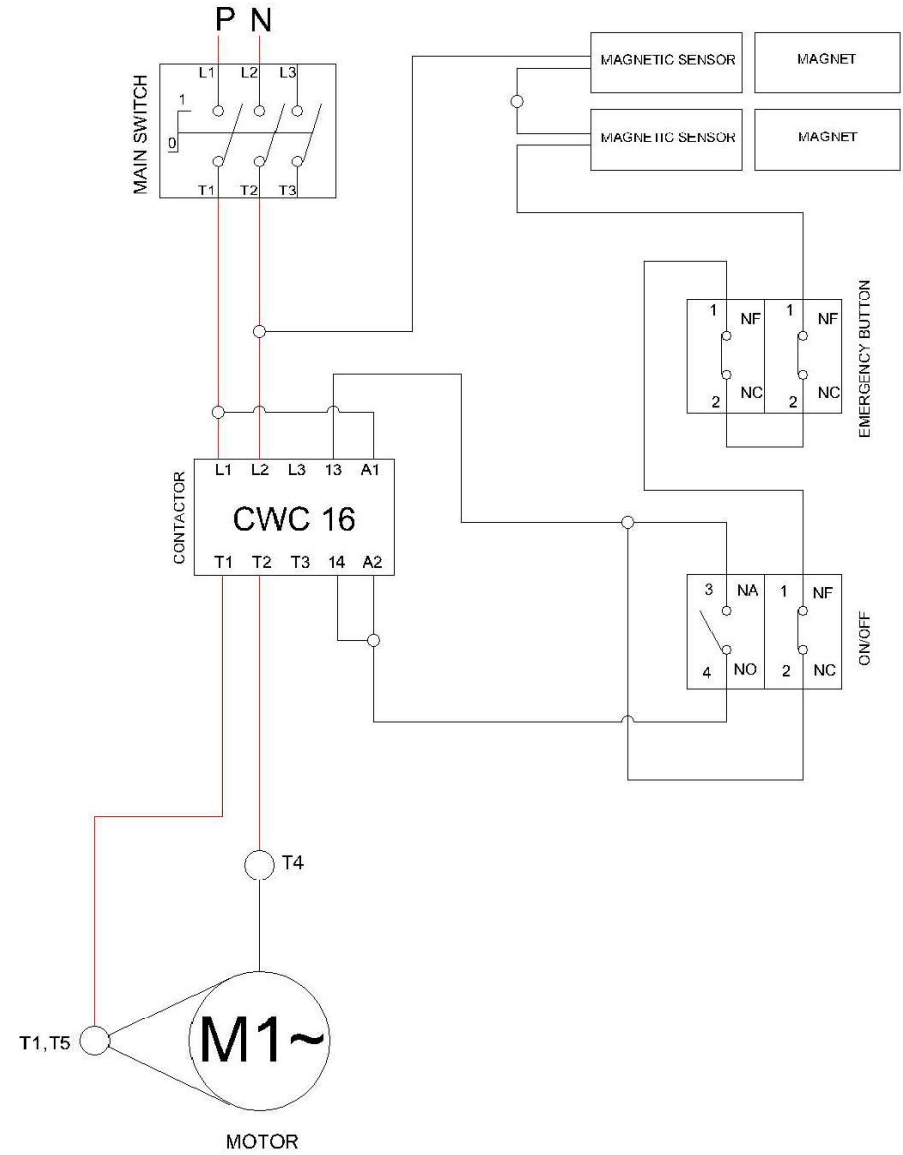
RED ELÉCTRICA
110V/60Hz



NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

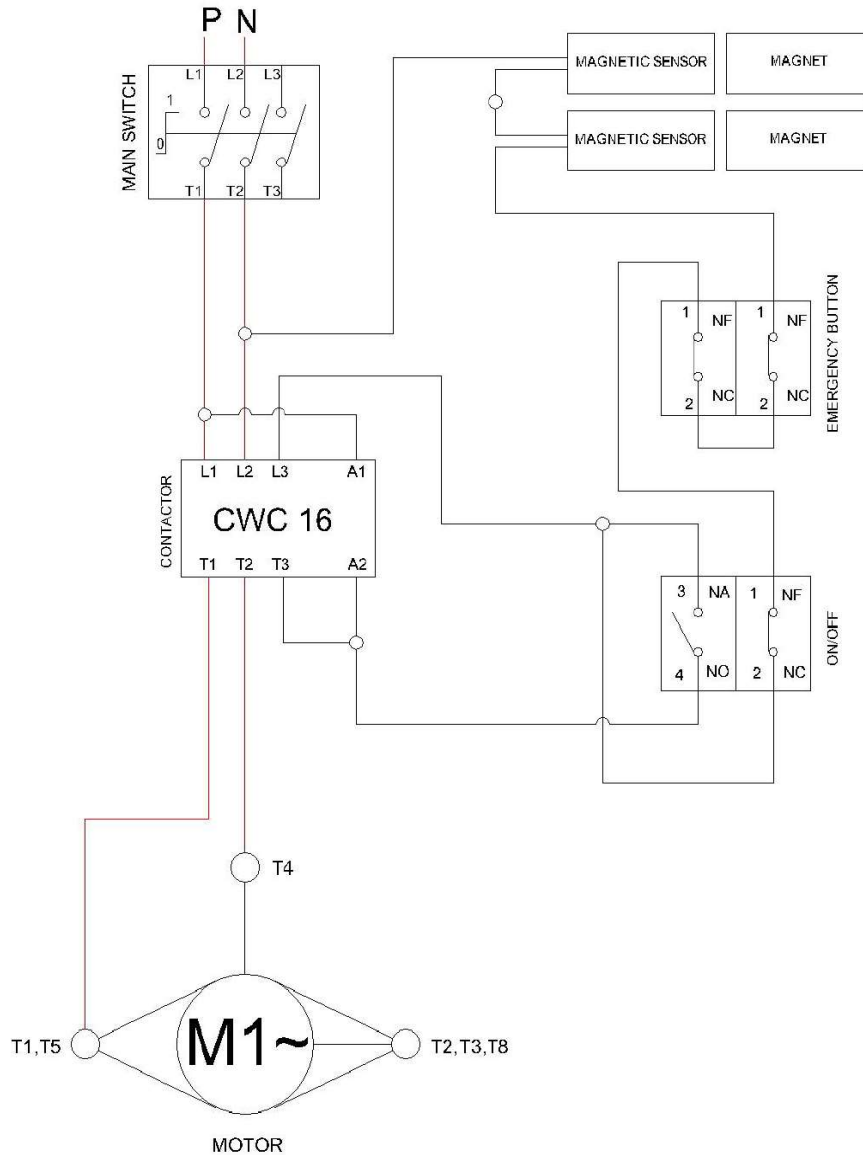
SFL-315HD 220 V 50 Hz

ELECTRICAL NETWORK
220V/50Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE WIRE T1 FOR WIRE T4.

SFL-315HD 220 V 60 Hz
ELECTRICAL NETWORK
220V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

6. MANTENIMIENTO

El Mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos para ofrecer perfecta condición de funcionamiento del equipamiento, aumentando la vida útil y seguridad de uso del mismo.

- * Limpieza – Verificar ítem 5 Limpieza de este manual.
- * Cables – Controlar si los cables están en buen estado, sin ningún daño y si todos los terminales eléctricos están bien y sin oxidación.
- * Verifique Llave ON/OFF, Llave reset, circuitos electrónicos, para que todos estos componentes estén funcionando correctamente y que el uso del equipo sea regular sin inconvenientes.
- * Instalación – Verifique la instalación de su equipamientos el ítem 2 Instalación y Pre Operación de este manual.
- * Vida útil del producto – 50.000 ciclos según estándar de prueba.

1 - Ítems a verificar y ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica del local;
- Medir a tensión de la toma de corriente eléctrica;
- Medir la corriente de funcionamiento y comparar con la corriente nominal;
- Verificar las conexiones de los terminales eléctricos del equipamiento para evitar posibles fallos de contacto;
- Verificar posible desgaste o juego en el eje del motor

7. PROBLEM SOLUTIONS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
- La maquina no se prender;	- Falta de energía eléctrica; - Problema con el circuito interno o externo de la maquina;	- Averigue si hay energía eléctrica; - Llame el Servicio Técnico;
- La maquina se prende, pero cuando el producto entra en contacto con la Hoja, la misma para o gira en baja rotación;	- Correa patinando - Problemas con el motor	- Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico
- Olor de quemado o humo;	- Problema con el circuito Interno o externo de la maquina	- Llame el Servicio Técnico
- La hoja se rompe a menudo;	- Suciedad en la hoja o el volante - Volante dañado	- Llame el Servicio Técnico - Llame el Servicio Técnico
- Cabo electrico dañado	- Problema durante el transporte	- Llame el Servicio Técnico
- Ruidos anormales	- Rodamiento dañado	- Llame el Servicio Técnico
- Dificultad en el corte del producto;	- Suciedad en la hoja o en el Volante - Hoja con mala tensión - La hoja no está centrada con los volantes; - Hoja desafilada.	- Hacer la limpieza de acuerdo con ítem 5 - Calibrar la hoja como por ítem 4.2.3 - Llame el Servicio Técnico - Cambie la Hoja

eléctrico;

- Verificar los hilos de los cables eléctricos en cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.
- Lubrique los rodamientos una vez cada dos meses. Recomendamos utilizar la grasa GBR Litio MP2.

2 - Ítems a verificar y ejecutar a cada 3 meses:

- Verificar las partes eléctricas como Llave ON/OFF, botón de emergencia, tecla reset y circuitos electrónicos cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.
- Verificar posible juego en los cojinetes y rodamientos.
- Verificar retenes, o'rings, v'rings y otros sellos.

Pase el lector de QR Code para obtener informaciones sobre seguridad y mantenimiento.



izquierda y empuje la mesa en dirección a la Hoja, cortando el producto en velocidad constante.
Después de cortar la tajada retírela con la mano derecha. La tajada deberá ser removida SIEMPRE por atrás de la Hoja para evitar el contacto de la mano con la Hoja. Coloque las tajadas sobre la Mesa Fija No. 05 (Fig.01). Vuelva la Mesa Movable para la frente de la maquina y repita los pasos anteriores hasta cortar todo el producto; Al terminar la ultima tajada apague la maquina presionando la Llave Prende/Apaga No. 13 (Fig. 01) en la posición "O".

5. LIMPIEZA

El equipo debe ser totalmente limpio y higienizado, cuando :

- Antes de usar por la primera vez
- Después de la operación en cada día.
- Siempre que no sea usado por un largo periodo de tiempo
- Antes de poner el equipo en operación después de un largo periodo sin uso.

Algunas partes del equipo pueden ser removidas para la limpieza:

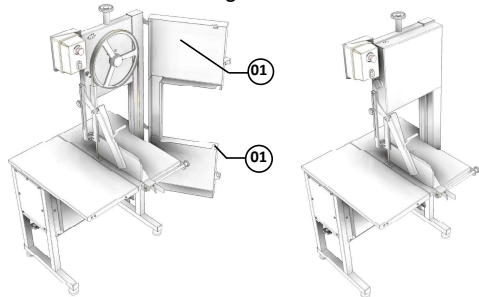
- Puertas;
- Taco de la Mesa Fija
- Hoja
- Regulador de Corte
- Raspador da Lâmina

Para remover las partes arriba proceda como abajo:

Puertas

Gire las dos manijas de la puerta en el sentido ante horario hasta que se suelten del tornillo de fijación. Abra la Puerta No 01 (Fig.03) agárrela firmemente y levántela.

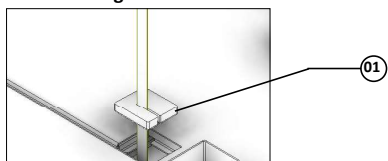
Figura 03



Taco de la Mesa Fija

Retire el Taco de la mesa Fija No 01 (Fig. 04) levantándolo.

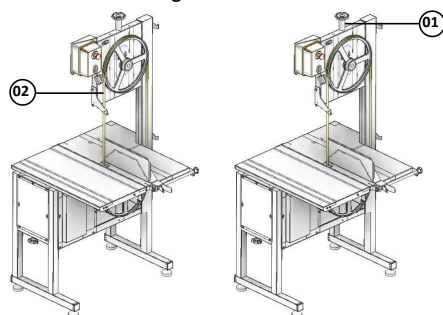
Figura 04



Hoja

Gire la Manija del Calibrador de la Hoja No. 01 (Fig. 05) en el sentido ante horario hasta que la Hoja No. 02 (Fig.05) se suelte y esté libre para que sea removida.

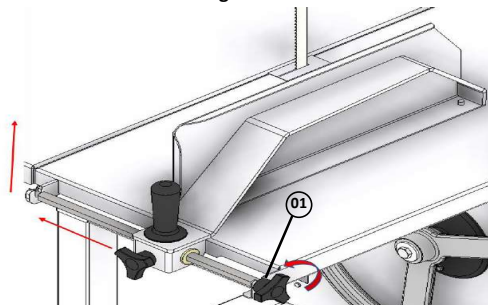
Figura 05



Regulador de Corte

Gire el manillar # 01 (Fig.06) en sentido antihorario y mueva el eje hacia el lado izquierdo hasta que se suelte del soporte. Levante el conjunto y retírela.

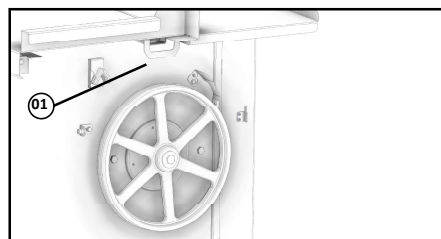
Figura 06



Raspador da Lâmina

Una vez que se retira la hoja, el raspador da hoja No. 01 (Fig. 07) es libre de quitar.

Figura 07



Use un paño limpio ó un cepillo blando para remover residuos impregnados. Lave, higienice, enjuague y seque todas las partes. Monte de vuelta todos los componentes de la maquina en el orden inverso al del desmontaje , averiguando que todos estén correctamente montados.

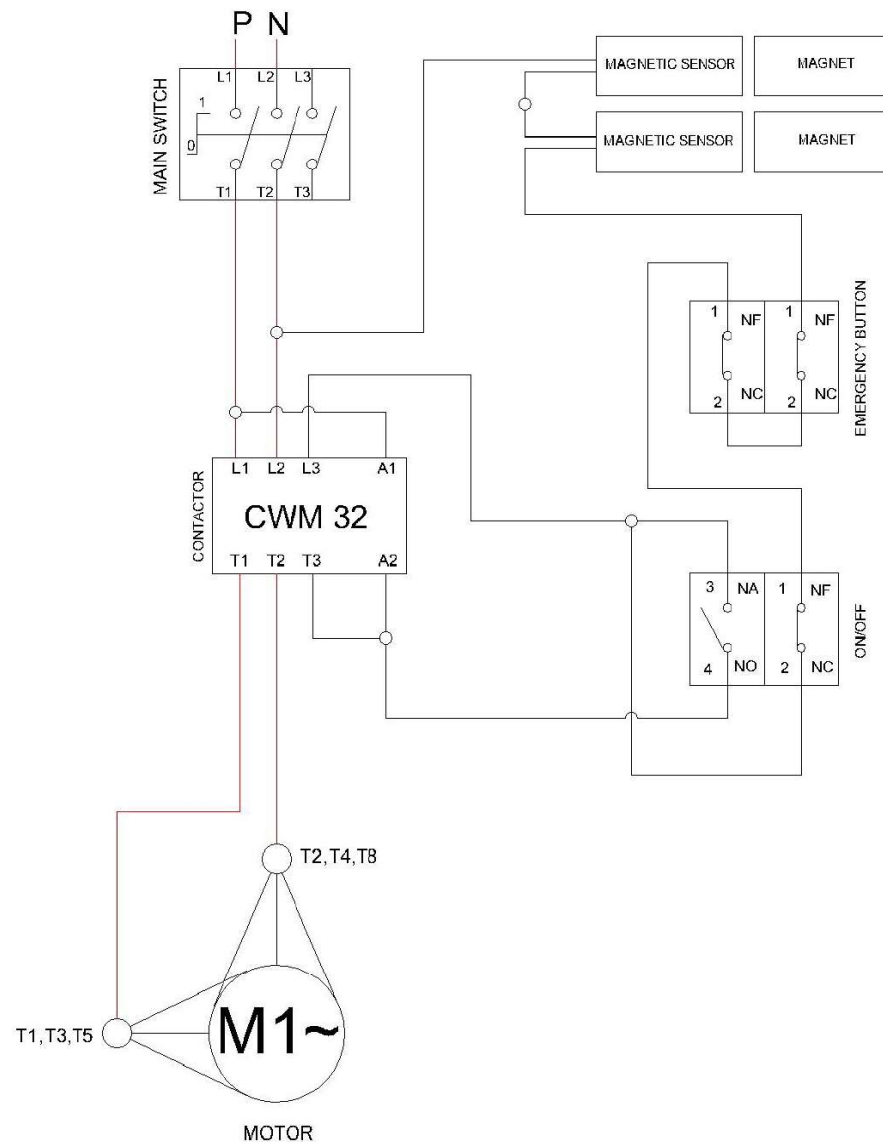
Pase el lector de QR Code para obtener informaciones sobre cuidados con los aceros inoxidables.



SFL-315HD 110 V 60 Hz

ELECTRICAL NETWORK

110V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

SUMARIO

1. INTRODUCCIÓN	12
1.1 Seguridad	12
2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	12
3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN	13
3.1 Posicionamiento	13
3.2 Instalación Eléctrica	13
3.2 Pre-Operación	13
4. OPERACIÓN	13
4.1 Accionamiento	13
4.2 Procedimiento para la Operación	13
5. LIMPIEZA	14
6. MANTENIMIENTO	15
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15
8. DIAGRAMAS ELECTRICOS	16

1.1.7 Nunca ajuste o Guía da Lâmina com o equipamento em movimento.

⚠ Este equipamiento não se destina a la utilización por personas (inclusive niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por persona con falta de experiencia y conoimiento, salvo si hubiera recibido la capacitación adecuada o esté bajo la supervisión del encargado por su seguridad.

⚠ Recomendamos que se vigile a los niños para no permitirles jugar con la máquina.

⚠ Desconecte el equipamiento de la red eléctrica cuando: no esté en uso, antes de limpiarlo, al sacar o colocar accesorios, antes del servicio de mantenimiento o antes de cualquier tipo de servicio.

⚠ No use el equipo cuando tenga el cable o el enchufe dañado. No deje que el cable de alimentación se quede en el borde de una mesa, o que toque superficies calientes. Si el enchufe estuviera dañado, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad. Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado.

⚠ En caso de emergencia retire el enchufe de la toma de energía eléctrica.

⚠ Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.

2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. INTRODUCCIÓN

Este equipo fue desarrollado para uso en cocinas comerciales, por ejemplo restaurantes, cafeterías, hospitales, panaderías, carnicerías ó similares.

El uso de este equipo no se recomienda cuando:

- El procedimiento de producción sea continuado en escala industrial.
- El local de trabajo tenga un ambiente con atmósfera corrosiva, explosiva, contaminada con vapor de agua ó gas.

1.1 Seguridad

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes, el incumplimiento puede causar lesiones graves:

1.1.1 Nunca utilice este equipamiento con ropas o piés mojados o en superficie húmeda o molhada, no sumergir el equipo en agua ni bajo el grifo y no utilice manguera de agua a presión sobre el equipamiento.

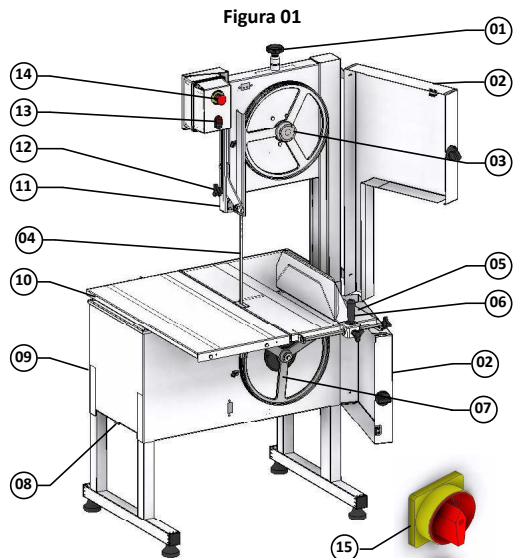
1.1.2 Quando o equipamento sofrer uma queda, estiver danificado de alguma forma ou não funcione é necessário leva-lo até uma Assistência Técnica Autorizada.

1.1.3 La utilización de accesorios no recomendados por el fabricante pueden ocasionar lesiones en el usuario.

1.1.4 Mantenga las manos y cualquier utensilio alejados de las partes en movimientos del equipo durante el funcionamiento para evitar posibles lesiones.

1.1.5 Nunca use ropas con mangas largas, principalmente en la muñeca.

1.1.6 Certifique que la tensión del equipamiento y de red eléctrica del local sean adecuadas para el uso de este equipo y que el equipo está conectado al cable tierra.



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 01 – Manija del Calibrador de la Hoja | 10 – Mesa Movable |
| 02 – Puertas | 11 – Guía de la Hoja |
| 03 – Volante Superior | 12 – Manija de guía de hoja |
| 04 – Hoja | 13 – Llave Prende/Apaga |
| 05 – Mesa Fija | 14 – Botón de Emergencia |
| 06 – Regulador de Corte | 15 - Llave General |
| 07 – Volante Inferior | |
| 08 – Ajuste del Motor | |
| 09 – Gabinete | |

CARACTERÍSTICAS	UNIDADE	SFL-282HD	SFL-282HD	SFL-295HD	SFL-295HD	SFL-315HD	SFL-315HD
Voltaje	V	110	220	110	220	110	220
Frecuencia	Hz	60	50 ó 60	60	50 ó 60	60	50 ó 60
Potencia	CV	2	2	2	2	2	2
Altura	mm	1900	1900	1965	1965	2000	2000
Ancho	mm	900	900	900	900	970	970
Profundidade	mm	980	980	980	980	1050	1050
Peso Neto	kg	129	129	129	129	141	141
Peso Bruto	kg	178	178	178	178	206	206
Ancho Max. de Corte	mm	350	350	410	410	380	380
Largura Max. de Corte	mm	330	330	330	330	380	380

3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN

3.1 Posicionamiento

Su equipamiento deberá estar posicionado y nivelado arriba de una superficie seca, en un área de 1100 mm de largo y 1500 mm de ancho.

3.2 Instalación Eléctrica

El enchufe del cable de alimentación eléctrica posee tres pernos el perno central es la tierra. Los tres pernos deben estar conectados antes de prender la máquina.

3.2 Pre-Operación

Antes de usar el equipo se debe lavar todas las partes que entren en contacto con el producto a ser procesado con agua y jabón neutro (vea ítem 5 LIMPIEZA).

4. OPERACIÓN

4.1 Accionamiento

Para prender el equipo siga las instrucciones abajo:

- Verifique si TODAS las protecciones están debidamente posicionadas y la puerta cerradas;
- Conecte el equipo a la red eléctrica;
- Gire la Llave General No. 15 (Fig. 01) para la posición "ON" y la máquina se prende.

4.2 Procedimiento para la Operación

4.2.1 Puertas

Las puertas No.02 (Fig.01) debe estar debidamente cerrada durante la operación.

4.2.2 Regulador de Corte

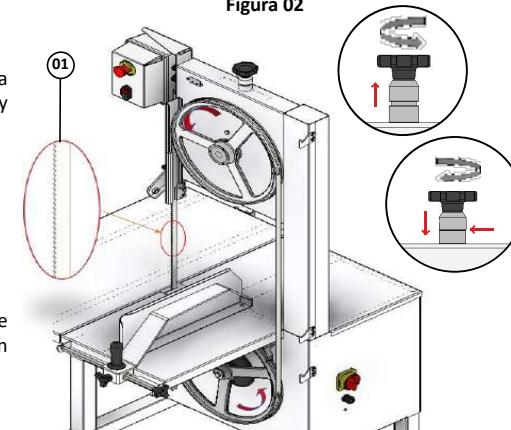
Para realizar varios cortes de la misma espesura, ajuste el Regulador de Corte No.06 (Fig.01) como deseado. Para hacer eso gire la Manija del Regulador de Corte en el sentido ante horario liberándolo. Después lleve el Regulador de Corte hasta la espesura deseada y apriete firmemente la Manija del regulador girándola en el sentido horario.

4.2.3 Hoja

La hoja No.01 (Fig 02) debe ser instalada con los dientes vueltos para la frente de la máquina y con las puntas para abajo.

Para calibrar (estirar) la Hoja gire la Manija del Calibrador de la Hoja No.01 (Fig.01) en el sentido HORARIO hasta que pare.

Figura 02



4.2.4 Guía de la Hoja

Con el equipo apagado gire la Manija No.12 (Fig. 01) en el sentido ante horario para libertar la Guía de la Hoja No.11 (Fig. 01) . ajuste la altura de la Guía de la Hoja para la altura, no mas, de la pieza a ser cortada, después apriete la Manija No.12 (Fig.01).

4.2.5 Volante Inferior

El volante inferior No.07 (Fig.01) está montado en el cojinete inferior y está asegurado por un tornillo.

4.2.6 Volante Superior

O Volante Superior #03 (Fig.01) possui em sua estrutura o eixo e o mancal.

Antes de prender la máquina:

Tire la Mesa Movable No. 10 (Fig.01) totalmente para la frente de la máquina.

Coloque el producto a ser cortado sobre la Mesa Movable. Elija la espesura de la tajada a ser cortada y ajuste la Guía de la Hoja No. 11 (Fig. 01).

Ajuste el Regulador de Corte No. 06 (Fig.01) para que su altura sea la altura de la pieza a ser cortada, no mas. Colóquese en frente a la máquina para poder mirar de frente la Hoja.

Prenda la Máquina

Para prender la máquina Gire la Llave Prende/Apaga No.13 (Fig. 01) para la posición "I".

Agarre la Mesa Movable No. 10 (Fig.01) con la mano